

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.143.12>

**ПРАКТИКА УСВОЕНИЯ ЕДИНИЦ НАУЧНОГО СТИЛЯ РЕЧИ ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ-МЕДИКАМИ**

Научная статья

**Слащева Н.И.<sup>1,\*</sup>, Королева И.А.<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup> Волгоградский государственный медицинский университет, Волгоград, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (natalyashkabara[at]yandex.ru)

**Аннотация**

На основе опроса студентов-иностранцев выделены проблемные области изучения русского языка (научный стиль речи). Предпринята попытка создания интерактивной модели темы «Пulpит» для иностранных студентов-медиков с целью повышения эффективности работы по изучению русского языка. Предложено решение проблемы усвоения новых медицинских терминов и представлен вариант успешной работы с научными текстами по специальности «Стоматология». Поскольку для восприятия и запоминания информации кинестетикам необходимо писать или печатать, аудиалам – использовать аудио- и видеоматериалы, визуалам – привлекать материалы иллюстрированных словарей и использовать метод наглядности, при разработке модели особое внимание уделено типам личности студента и его способностям (непосредственное влияние на успешное изучение темы).

**Ключевые слова:** русский как иностранный, лексическая единица, научный стиль речи, опрос, pulpит, студенты-медики.

**PRACTICE OF LEARNING SCIENTIFIC STYLE UNITS OF SPEECH BY FOREIGN MEDICAL STUDENTS**

Research article

**Slashcheva N.I.<sup>1,\*</sup>, Koroleva I.<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup> Volgograd State Medical University, Volgograd, Russian Federation

\* Corresponding author (natalyashkabara[at]yandex.ru)

**Abstract**

Based on the survey of foreign students, the troublesome areas of Russian language learning (scientific style of speech) are highlighted. An attempt to create an interactive model of the topic 'Pulpitis' for foreign medical students in order to improve the efficiency of work on learning the Russian language is made. A solution to the problem of learning new medical terms is proposed, and a variant of successful work with scientific texts on the speciality 'Dentistry' is presented. Since kinesthetic learners need writing or typing to perceive and memorize information, auditory learners – to use audio and video materials, visual learners – to involve materials of illustrated dictionaries and use the method of visualization, in developing the model special attention is paid to the student's personality types and abilities (direct influence on successful learning of the topic).

**Keywords:** Russian as a foreign language, lexical unit, scientific style of speech, survey, pulpitis, medical students.

**Введение**

*Актуальность.* С каждым годом студентам медицинских специальностей дается больше часов на самостоятельную подготовку. С каждым последующим курсом увеличивается объем специальной лексики и усложняются тексты профессиональной направленности. Всё это приводит к тому, что иностранным студентам-медикам затруднительно усваивать большой объем терминологических единиц и конструкций.

*Объект.* Эффективные методы обучения научному стилю иностранных студентов-медиков по направлению «Стоматология».

*Предмет.* Академическая грамотность иностранных студентов-медиков по предмету «Научный стиль речи».

*Методы и принципы исследования.* Опрос иностранных студентов русского отделения стоматологического факультета продвинутого этапа обучения (2-3 курсы) с целью выявления проблем, связанных с усвоением профессиональной лексики и лексико-грамматических конструкций научного стиля по теме, связанной с заболеванием полости рта, а именно «Пulpит». *Наблюдение и классификация* проблем, связанных с эффективным усвоением терминологических составляющих по теме. *Анализ и описание* полученных результатов опроса.

**Обсуждение**

Вопросы, связанные с проблемами усвоения новых терминов и эффективной работы с научными текстами по специальности изучаются методистами разных стран. При этом анализируются способы семантизации лексики, привлекаются объяснительно-иллюстративный и описательный методы, использование описания значения лексических единиц, объяснение с помощью синонимов или антонимов, контекстный анализ, привлекается все больше интерактивных средств и др. [1], [2], [3], [4], [5]. Однако универсальных методик решения этих вопросов по-прежнему не существует.

Однако многие ученые отмечают, что визуальная коммуникация обеспечивает передачу идей и конкретной информации с помощью разнообразных зрительных форм (знаки, символы, текст, элементы графического дизайна, рисунки, мультимедийные иллюстрации и др.).

Когнитивной основой визуальной коммуникации является ее способность и возможность не только донести целевую информацию до пользователя (учащегося) максимально эффективным способом, но и обеспечить ее усвоение/освоение, что является главной целью любого образовательного процесса [3].

С целью поиска решения этих проблемных вопросов нами была проведена определенная работа. Описание хода работы:

**1 этап:** отбор темы исследования. Был проведен опрос иностранных студентов старших курсов (2-3 курс) специальности «Стоматология» в количестве 100 человек. В ходе опроса студентам предлагалось в свободной форме ответить на следующие вопросы:

*Вопросы для иностранных студентов медиков по специальности «Стоматология»:*

1. Какие темы научного стиля Вам хотелось бы изучить подробно и разносторонне?
2. Какие трудности возникают у Вас на занятиях по предмету «Научный стиль речи»?
3. Как Вам было бы легче усвоить новый материал?

**2 этап:** обработка результатов опроса.

На первый вопрос 60% студентов ответили, что им было бы интересно изучать темы, связанные с патологиями полости рта, с различными заболеваниями. А 40% опрошенных ответили, что хотели бы осваивать теорию заболеваний параллельно с практикой в стоматологических клиниках.

На второй вопрос мнение студентов разделилось: 40% ответили, что трудности связаны с усвоением новой лексики по темам, 40% указали на сложность и объем текстов по специальности, а еще 20% – на нецелесообразность пересказа прочитанных и проанализированных текстов профессиональной направленности.

На третий вопрос студенты ответили по-разному, в результате чего появились ответы – самостоятельно (20%), с помощью объяснений преподавателя (10%), с помощью интернета (30%), с помощью визуальных средств (20%), на практике (20%).

Таким образом, было выявлено, что иностранным студентам медикам направления «Стоматология» необходимо актуализировать работу с текстами научного содержания, которые бы были связаны с изучением конкретных заболеваний полости рта, а также закрепить полученные знания в ходе теоретического обучения непосредственно в условиях практики с реальными пациентами.

Также иностранные студенты русского отделения продвинутого этапа обучения имеют базовые знания по русскому языку и способны самостоятельно изучить часть материала по теме, а именно: знакомство с новой лексикой и грамматические модели, которые включены в научный текст. Такая самостоятельная предварительная работа дает возможность увеличить время на комментированное чтение профессиональных текстов.

Пожеланиями студентов стали предложения по привлечению методик, включающих работу с интерактивными средствами, направленными на развитие как языковой, так и речевой компетенций.

**3 этап:** разработка рекомендаций, направленных на эффективное усвоение материала по предмету «Научный стиль речи» иностранными студентами направления «Стоматология».

Проблемы эффективной работы над языковой и речевой компетенциями иноязычных специалистов могут быть связаны с различными аспектами. Прежде всего, это мотивированность студентов в получаемой специальности. Затем идет трудный этап подготовки иностранных студентов к пониманию языка страны, в которой они планируют обучаться. И третья важная проблема – связь теории с практикой.

Немаловажное, если не основное, значение для успешного обучения говорению имеет мотивация. От того, как мотивирована учебная деятельность, зависит её успешность. При этом уровень мотивации необходимо поддерживать [6].

Однако есть особые проблемы, связанные с типом личности студента и его способностями. Для восприятия и запоминания информации кинестетикам необходимо писать или печатать, аудиалам помогают аудио- и видеоматериалы, а визуалам стоит привлекать материалы иллюстрированных словарей и использовать метод наглядности [1].

При использовании интерактивных средств в обучении создается особый процесс взаимодействия и сотрудничества, в основу которого обязательно должен быть положен профессиональный интерес и выполнение обучающимися практически значимой работы [2].

Для эффективности работы иностранным студентам необходимо четко представлять предмет, объект и цель своей работы. Для этого каждое занятие должно быть единообразным, а значит быть четко структурированным, поэтапным и последовательным по каждой изучаемой теме. Необходимо, чтобы в процесс усвоения материала были включены все виды речевой деятельности: аудирование, письмо, чтение, говорение.

В этом случае визуализация выступает как промежуточное звено между учебным материалом и результатом обучения, как своеобразный гносеологический механизм, позволяющий «уплотнить» процесс познания, очистить его от второстепенных деталей и тем самым оптимизировать [5].

Например, по теме «Пульпит» структура занятия соответствует следующему плану:

1) *предтекстовый этап* (знакомство с новой лексикой и грамматическими моделями, выполнение упражнений на закрепление лексической сочетаемости и грамматических форм) направлен на формирование языковой компетенции;

2) *работа с текстом* активизирует рече-произносительные навыки, может включать медийные средства для презентации написанного текста;

3) *послетекстовый этап* (выполнение упражнений, связанных с выходом в речь полученных знаний).

Для новой темы можно предложить следующую интерактивную модель занятия: **Интерактивная модель темы «Пульпит»** (см. дополнительные материалы).

**Заключение**

На первом этапе активизируются знания грамматических тем: падеж (глагольное управление), формы окончаний существительных и прилагательных множественного и единственного числа. Вместе с этим студент повторяет лексические темы, связанные со строением головы, расширяет знания о видах боли и самого пульпита с помощью прилагательных.

Второй этап работы на занятии связан с чтением текста «Пульпит». В зависимости от уровня группы здесь тоже могут быть предусмотрены варианты: различный по объёму, адаптированный или нет, иметь ссылки на аудио или видео материалы, или нет.

Послетекстовый этап связан с коммуникативной компетенцией. Он направлен на профессиональное общение будущего врача стоматолога с коллегой или с пациентом, а также на правильный сбор анамнеза и ведение записей в медицинской карте пациента. На этом этапе отрабатывается полученный теоретический материал на практике.

В заключение стоит отметить, что сегодня доминирование визуальной информации оказывает содержательное и структурное воздействие на образовательную сферу, на психологию обучающегося. Данная разработка в полной мере обеспечивает эффективный процесс усвоения темы «Пульпит» иностранными студентами-медиками.

**Дополнительные материалы**

Дополнительные материалы доступны на онлайн-странице статьи.

**Конфликт интересов**

Не указан.

**Рецензия**

Гурская О.А., Университет Сан Диего для Интегративных Исследований, Сан Диего, Соединенные Штаты Америки  
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.143.12.1>

**Supplementary materials**

Supplementary materials are available online on the article's webpage.

**Conflict of Interest**

None declared.

**Review**

Hurskaya V., San Diego University for Integrative Studies, San Diego, USA  
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.143.12.1>

**Список литературы / References**

1. Кузьмина Е. О. Способы семантизации новой лексики на начальном этапе обучения РКИ / Е. О. Кузьмина // *Инновационные технологии в образовании (электронный научный журнал)*. — 2019. — № 1.
2. Можарова О. А. Использование компьютерных программ в обучении иностранным языкам / О. А. Можарова. — URL: <https://docplayer.ru/194655455-Ispolzovanie-kompyuternyh-pro-gramm-v-obuchenii-inostrannym-yazykam-o-a-mozharova-voronezhskiy-gosudarstvennyy-uni-versitet.html> (дата обращения: 17.01.2024).
3. Никулова Г. А. Средства визуальной коммуникации – инфографика и мета-дизайн / Г. А. Никулова, А. В. Подобных // *Образовательные технологии и общество*. — 2010. — Вып. 2. — Том 13. — С. 369–387.
4. Мохова О. Л. Обучение иноязычной лексике в неязыковом вузе / О. Л. Мохова, Н. Б. Назарова, М. А. Соколовская [и др.] // *Современные проблемы науки и образования (электронный научный журнал)*. — 2019. — № 2. — URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=28780> (дата обращения: 17.01.2024).
5. Рапуто А. Г. Визуализация как неотъемлемая составляющая процесса обучения преподавателей // *Международный журнал экспериментального образования*. — 2010. — № 5. — С. 138–141.
6. Фатеева Ю. Г. Коммуникативный принцип обучения говорению иностранных студентов / Ю. Г. Фатеева, Н. А. Чепурина // *Обучение и воспитание: методики и практика*. — 2014. — № 14. — С. 53–57.
7. Толстова Н. Н. Использование инфографики на уроках русского языка как иностранного / Н. Н. Толстова // *Молодой ученый*. — 2017. — № 4.
8. Митрофанова К. А. Обучение иноязычной лексике медицинской сферы студентов-медиков : автореф. дис. ... канд. пед. наук / К. А. Митрофанова. — Екатеринбург, 2010. — 24 с.
9. Куприянова Т. Ф. Работа с лексикой в практике преподавания рки / Т. Ф. Куприянова, Д. Джан // *Перспективы развития современных гуманитарных наук : сборник научных трудов по итогам международной научно-практической конференции, Воронеж, 08 декабря 2015 года*. — Воронеж : Инновационный центр развития образования и науки, 2015. — С. 51–57.
10. Королева И. А. Методика обучения языку специальности / И. А. Королева // *Русский язык как иностранный в контексте регионального взаимодействия : материалы VIII Международной научно-практической конференции с международным участием, Волгоград; Измир, 28 апреля 2022 года*. — Волгоград : Волгоградский государственный медицинский университет, 2022. — С. 61–66.

**Список литературы на английском языке / References in English**

1. Kuzmina E. O. Sposoby semantizacii novoj leksiki na nachal'nom jetape obuchenija RKI [Methods of semanticizing new vocabulary at the initial stage of RCT training] / E. O. Kuzmina // *Innovacionnye tehnologii v obrazovanii (jelektronnyj nauchnyj zhurnal)* [Innovative Technologies in Education (Electronic Scientific Journal)]. — 2019. — № 1. [in Russian]
2. Mozharova O. A. Ispol'zovanie komp'juternyh programm v obuchenii inostrannym jazykam [The use of computer programs in teaching foreign languages] / O. A. Mozharova. — URL: <https://docplayer.ru/194655455-Ispolzovanie-kompyuternyh-pro-gramm-v-obuchenii-inostrannym-yazykam-o-a-mozharova-voronezhskiy-gosudarstvennyy-uni-versitet.html> (accessed: 17.01.2024). [in Russian]

3. Nikulova G. A. Sredstva vizual'noj kommunikacii – infografika i meta-dizajn [Means of visual communication – infographics and meta-design] / G. A. Nikulova, A.V. Similar // *Obrazovatel'nye tehnologii i obshchestvo* [Educational Technologies and Society]. — 2010. — Issue 2. — Volume 13. — P. 369–387. [in Russian]
4. Mohova O. L. Teaching foreign language vocabulary in a non-linguistic university [Obuchenie inozazychnoj leksike v nejazykovom vuze] / O. L. Mohova, N. B. Nazarova, M. A. Sokolovskaja [et al.] // *Sovremennye problemy nauki i obrazovanija* (jelektronnyj nauchnyj zhurnal) [Modern Problems of Science and Education (Electronic Scientific Journal)]. — 2019. — № 2. — URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=28780> (accessed: 17.01.2024). [in Russian]
5. Raputo A. G. Vizualizacija kak neot'emlemaja sostavljajushhaja processa obuchenija prepodavatelej [Visualization as an integral part of the teacher training process] // *Mezhdunarodnyj zhurnal jeksperimental'nogo obrazovanija* [International Journal of Experimental Education]. — 2010. — № 5. — P. 138–141. [in Russian]
6. Fateeva Yu. G. Kommunikativnyj princip obuchenija govoreniju inostrannyh studentov [The communicative principle of teaching foreign students to speak] / Yu. G. Fateeva, N. A. Chepurina // *Obuchenie i vospitanie: metodiki i praktika* [Training and Education: Methods and Practice]. — 2014. — № 14. — P. 53–57. [in Russian]
7. Tolstova N. N. Ispol'zovanie infografiki na urokah russkogo jazyka kak inostrannogo [The use of infographics in the lessons of Russian as a foreign language] / N. N. Tolstova // *Molodoj uchenyj* [Young Scientist]. — 2017. — № 4. [in Russian]
8. Mitrofanova K. A. Obuchenie inozazychnoj leksike medicinskoj sfery studentov-medikov [Teaching foreign language vocabulary of the medical field to medical students] : abstract. diss. ... candidate of Pedagogical Sciences / K. A. Mitrofanova. — Yekaterinburg, 2010. — 24 p. [in Russian]
9. Kupriyanova T. F. Rabota s leksikoj v praktike prepodavanija rki [Working with vocabulary in the practice of teaching RCT] / T. F. Kupriyanova, D. Jan // *Perspektivy razvitiya sovremennyh gumanitarnyh nauk* [Prospects for the development of modern humanities] : a collection of scientific papers based on the results of the International Scientific and Practical Conference, Voronezh, December 08, 2015. — Voronezh : Innovative Center for the Development of Education and Science, 2015. — P. 51–57. [in Russian]
10. Koroleva I. A. Metodika obuchenija jazyku special'nosti [Methodology of teaching the language of the specialty] / I. A. Koroleva // *Russkij jazyk kak inostrannyj v kontekste regional'nogo vzaimodejstvija* [Russian as a foreign language in the context of regional interaction] : materials of the VIII International scientific and practical conference with international participation, Volgograd; Izmir, April 28, 2022. — Volgograd : Volgograd State Medical University, 2022. — P. 61–66. [in Russian]